

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2023



Presentado por
Ciudad de Tulare

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Este relatório contém informações importantes sobre a sua água potável. Traduza-o ou converse com alguém que o entenda bem.

PWS ID#: 5410015

Nuestro compromiso

Nos complace presentarles el informe anual de la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua de la Ciudad de Tulare que cubre la última ronda de pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2023. En este informe se incluyen detalles sobre su agua potable, lo que contiene y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para garantizar que usted y su familia reciban siempre agua del grifo de alta calidad que cumpla todas las normas estatales y federales.

Plomo en las tuberías domésticas

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Si el agua ha estado en el grifo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando de la cadena durante 30 segundos o dos minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. (Si lo hace, puede recoger el agua de la cisterna y reutilizarla para otro fin beneficioso, como regar las plantas). Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, le recomendamos que la analice. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

Información sanitaria importante

Aunque el agua potable cumple las normas federales y estatales sobre el arsénico, contiene niveles bajos de arsénico. La norma sobre el arsénico establece un equilibrio entre los conocimientos actuales sobre los posibles efectos del arsénico en la salud y los costes de eliminar el arsénico del agua potable. La Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU. (EPA) sigue investigando los efectos sobre la salud de los bajos niveles de arsénico, que es un mineral del que se sabe que provoca cáncer en los seres humanos en concentraciones elevadas y que está relacionado con otros efectos sobre la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la EPA y los Centros para el

Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE.UU. sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos pueden obtenerse en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

“
Cuando el pozo está seco,
conocemos el valor del agua”.
—Benjamin Franklin

Ventajas de la cloración

La desinfección, un proceso químico utilizado para controlar los microorganismos causantes de enfermedades matándolos o inactivándolos, es sin duda el paso más importante en el tratamiento del agua potable. Con diferencia, el método de desinfección más común en Norteamérica es la cloración.

Antes de que las comunidades empezaran a tratar rutinariamente el agua potable con cloro (empezando por Chicago y Jersey City en 1908), el cólera, la fiebre tifoidea, la disentería y la hepatitis A mataban a miles de residentes estadounidenses cada año. La cloración y filtración del agua potable han contribuido a eliminar prácticamente estas enfermedades en EE.UU. Importantes avances en salud pública están directamente relacionados con la adopción de la cloración del agua potable. De hecho, la filtración del agua

potable y el uso del cloro son probablemente los avances en salud pública más significativos de la historia de la humanidad.

Cómo funciona la cloración:

- Potente germicida Reducción de muchos microorganismos causantes de enfermedades en el agua potable a niveles casi inconmensurables.
- Sabor y olor Reducción de muchos sabores y olores desagradables procedentes de secreciones de algas malolientes, sulfuros y vegetación en descomposición.
- Crecimiento biológico Eliminación de bacterias del fango, mohos y algas que suelen crecer en los depósitos de suministro de agua, en las paredes de las tuberías principales y en los tanques de almacenamiento.
- Química Eliminación de sulfuro de hidrógeno (que tiene olor a huevo podrido), amoníaco y otros compuestos nitrogenados que tienen sabores desagradables y dificultan la desinfección. También ayuda a eliminar el hierro y el manganeso del agua bruta.

¿PREGUNTAS? Para obtener más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, por favor llame al Sr. Tim Doyle, Subdirector de Obras Públicas, al (559) 684-4286, o al Sr. Eric Furtado, Gerente de Servicios de Agua, al (559) 684-4318.

Sustancias que puede contener el agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de EE.UU. y la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. El sitio

La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias y fauna salvaje;

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;

Pesticidas y herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de la EPA de EE.UU. sobre agua potable segura al (800) 426-4791.



Participación comunitaria

Le invitamos a participar en las reuniones de nuestra Junta de Servicios Públicos y a expresar sus preocupaciones sobre el agua potable. Nos reunimos el primer y tercer jueves de cada mes a las 4:00p.m. en las Cámaras del Consejo Municipal en el Edificio de la Biblioteca de Tulare, 475 North M Street.

¿De dónde viene mi agua?

Los clientes de agua de la ciudad de Tulare disfrutan de un suministro de agua subterránea procedente de 24 pozos propiedad de la ciudad y explotados por ella. Los pozos de agua de origen se identifican con números: 1, 11, 12, 14, 15, 17, 22, 26, 27, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47 y 48. Estos pozos bombean agua de una zona situada a gran profundidad bajo la ciudad denominada sistema confinado de aguas subterráneas, que consiste en sedimentos aluviales situados bajo la capa de arcilla Corcoran de la cuenca del lago Tulare. Para obtener más información sobre nuestra cuenca en línea, visite How's My Waterway de la EPA de EE.UU. en <https://www.epa.gov/waterdata/how-my-waterway>.



Evaluación del agua de origen

En noviembre de 2002 se realizaron evaluaciones del agua de origen para la ciudad de Tulare. En ese momento no se detectaron contaminantes en el suministro de agua. Sin embargo, se considera que la fuente de agua es más vulnerable a las siguientes actividades: procesamiento, almacenamiento y uso de productos químicos y petróleo; gasolineras históricas; y sistemas sépticos de alta densidad. Se puede consultar una copia de la evaluación en la Oficina de la División de Aguas, 3981 South K Street, Tulare.



Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias detectadas en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda controlar determinadas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Hemos participado en la quinta fase del programa UCMR5 (Unregulated Contaminant Monitoring Rule) de la EPA de EE.UU. realizando pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo UCMR5 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA de EE.UU. datos sobre la presencia de contaminantes sospechosos en el agua potable para determinar si es necesario introducir nuevas normas reglamentarias para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de seguimiento de contaminantes no regulados están a disposición del público, por lo que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener esa información. Si desea más información sobre la norma de control de contaminantes no regulados de la EPA de EE.UU., llame a la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
1,2,3-Tricloropropano [1,2,3-TCP] (ppt)	2023	5 ¹	0.7	1	ND-15	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales y agrícolas; lixiviación de vertederos de residuos peligrosos; utilizado como disolvente de limpieza y mantenimiento, eliminador de pintura y barniz, y agente de limpieza y desengrasado.
Aluminio (ppm)	2023	1 ²	0.6	0.261	ND-1.6	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales.
Arsénico (ppb)	2023	10 ³	0.004	5.1	ND-11	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y electrónica.
Cloro (ppm)	2023	[4.0 (as Cl ₂)]	[4 (as Cl ₂)]	0.88	0.05-1.82	No	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento
Dibromocloropropano [DBCP] (ppt)	2023	200	3	1	ND-12	No	Nematocida prohibido que todavía puede estar presente en los suelos debido a la escorrentía/lixiviación de su uso anterior en soja, algodón, viñedos, tomates y árboles frutales.
Fluoruro (ppm)	2023	2.0	1	0.2	ND-1.2	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2023	15	(0)	1.6	ND-5.2	No	Erosión de depósitos naturales
HAA5 [suma de 5 ácidos haloacéticos]-Fase 1 (ppb)	2023	60	NA	0.2	ND-3	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato [como nitrógeno] (ppm)	2023	10	10	3.7	ND-7.9	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales.
Radio 228 (pCi/L)	2023	5	0.019	0.14	ND-1.19	No	Erosión de depósitos naturales
TTHM [trihalometanos totales]-Fase 1 (ppb)	2023	80	NA	2	ND-20	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

Se recogieron muestras de agua del grifo para realizar análisis de plomo y cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad.

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90 %ILE)	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ TOTAL DE SITIOS	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2023	1.3	0.3	ND	0/37	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales; lixiviación de los conservantes de la madera.
Plomo (ppb)	2023	15	0.2	ND	1/37	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; vertidos de los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales.

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cloruro (ppm)	2023	500	NS	12.8	3.1–68	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Color (unidades)	2023	15	NS	0.9	ND–9.4	No	Materiales orgánicos naturales
Hierro (ppb)	2023	300 ⁴	NS	121.4	ND–910	No	Lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Olor, Umbral (TON)	2023	3	NS	ND	ND–1	No	Materiales orgánicos naturales
Conductancia específica (µS/cm)	2023	1,600	NS	217.7	150–480	No	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
Sólidos disueltos totales (ppm)	2023	1,000	NS	13.8	55–290	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Turbidez ⁵ (NTU)	2023	5	NS	1.1	0.14–4.4	No	Escorrentía del suelo

SUSTANCIAS NO REGULADAS⁶

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Índice de agresividad (unidades)	2021 -2023	11.8	10.9–12.1	NA
Alcalinidad (ppm)	2021-2023	77.9	55–140	NA
Bicarbonato (ppm)	2021 -2023	67.3	27–120	NA
Calcio (ppm)	2021-2023	9.4	1.4–24	NA
Carbonato (ppm)	2021 -2023	12.5	ND–58	NA
Dureza (ppm)	2021 -2023	25.1	3.6–68	NA
Índice Langelier (units)	2021 -2023	-0.269	-0.28–0.18	NA
Magnesio (ppm)	2021-2023	0.5	ND–1.8	NA
pH (units)	2021 -2023	8.6	7.1–9.5	NA
Sodio (ppm)	2021-2023	41.8	19–110	NA
Sulfato (ppm)	2021 -2023	7.7	3–17	NA

¹ Algunas personas que beben agua que contiene 1,2,3-TCP por encima del MCL y la PHG durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer, según estudios realizados en animales de laboratorio.

² Algunas personas que beben agua con un contenido de aluminio superior al MCL durante muchos años pueden experimentar efectos a corto plazo en el tracto gastrointestinal.

³ Algunas personas que beben agua con un contenido de arsénico superior al MCL durante muchos años pueden sufrir daños en la piel o problemas en el sistema circulatorio y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

⁴ Las cantidades elevadas de hierro en el agua potable provocan turbidez, manchan las instalaciones de fontanería y la ropa, y pueden dar sabores y colores desagradables a alimentos y bebidas.

⁵ La turbidez está causada por partículas suspendidas o disueltas en el agua, que hacen que el agua parezca turbia o turbia.

⁶ El control de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE.UU. y a la Junta Estatal a determinar dónde están presentes ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.



Definiciones

90 %ile: Los niveles notificados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción Reguladora): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de abastecimiento de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG los fija la U.S. EPA.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

NS: No hay norma.

NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona normal.

pCi/L (picocuries por litro): Medida de radiactividad.

PDWS (Norma Primaria de Agua Potable): MCL y MRDL para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control e información y los requisitos de tratamiento del agua.

PHG (Objetivo de Salud Pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG los establece la EPA de California.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

TT (Técnica de Tratamiento): Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.